

¿Fue *Junias* una mujer apóstol?

Breve estudio de Romanos 16:7 – David Barceló

En Romanos 16:7 encontramos las siguientes palabras del Apóstol Pablo:

“Saludad a Andrónico y a Junias, mis parientes y mis compañeros de prisiones, los cuales son muy estimados entre los apóstoles, y que también fueron antes de mí en Cristo”

No sabemos nada más respecto a Andrónico y Junias, pues no se vuelven a citar en la Biblia. De este versículo conocemos que son **“parientes”** de Pablo, del griego *“sungenés”*, que pudiera traducirse por “parientes” o “paisanos”. Sabemos además que Andrónico y Junias fueron creyentes antes de que Pablo conociera al Señor, porque Pablo dice que **“fueron antes de mí en Cristo”**. ¿Pero qué quiere decir que Andrónico y Junias eran “muy estimados entre los apóstoles”? ¿Eran dos apóstoles? ¿Era Junias entonces una mujer apóstol?

(1) ¿FUE “JUNIAS” UN HOMBRE O UNA MUJER?

Esta es en realidad la primera pregunta que deberíamos tratar de responder. El nombre de “Junias” en este versículo ha causado muchos debates a lo largo de la historia. Para algunos traductores este nombre es de mujer, y para otros es de varón. La dificultad viene por el hecho de que la palabra griega para Junias (*Iounian*) puede traducirse de dos maneras. Si se traduce por ‘Junia’ nos da a entender que se trata de un nombre de mujer, pero si se traduce como ‘Junias’ (con “s” al final) nos da a entender que se trata de un nombre de varón. ¿Y cómo podemos saber cual es la traducción correcta? ¿Es “Junias” o “Junia”?¹

Si revisáramos las principales traducciones de este versículo al castellano, inglés, alemán, francés, o cualquier otra lengua actual, veríamos que no hay consenso entre los traductores. Algunos consideran este nombre como de varón, y otros como de mujer. Unos traducen “Junias” y otros “Junia”. ¿Por qué hay tanta ambigüedad?

Para ello hemos de entender que en el idioma griego existen diferentes acentos, a saber: el circunflejo (^) **Iuoniân** y el agudo (´) **Iounían**. (Un tercero es el áspero o rudo). Si se escribe con el acento circunflejo este nombre sería de varón, y si se escribe con el acento agudo sería de mujer.

Sería sencillo resolver la cuestión mirando qué acento lleva este nombre en los manuscritos originales, pero en el griego antiguo no existían los acentos y se escribía todo el texto con letras mayúsculas.

¹ Algunos consideran que Junias (con “s” al final) es una abreviatura del nombre Juniano, así como lo es Silas de Silvano.

Si observamos este versículo en los dos manuscritos más importantes que tenemos, el **códice Vaticano** y el **códice Sináítico**, veremos que en ambos códices el nombre aparece igual: **IOUNIAN**. Nos es imposible saber si se trata de un nombre de hombre o de mujer ya que en los tiempos de Pablo y los primeros siglos de la era cristiana no existían los signos de puntuación como son los acentos y demás. Dichos signos se comenzaron a utilizar a partir de los siglos VIII o IX.

¿Y qué sucede entonces con la “s” final? ¿Acaso no es esa la diferencia principal entre “Junias” y “Junia”? Así es, pero la frase en la que aparece el nombre no está en el caso nominativo, sino en el dativo, con lo cual acaba en “n”. No podemos saber si “Junian” se debería traducir como “Junias” (un hombre) o como “Junia” (una mujer).

La conclusión parece sencilla, por que en realidad es sencilla. **No hay forma de saberlo**. Si los teólogos fueran un poco más sinceros los unos con los otros hubieran llegado todos a esta conclusión hace mucho tiempo. **No se puede saber si el nombre es masculino o femenino, porque los manuscritos griegos antiguos no tenían acentos y porque el nombre está en el caso dativo, acabando en “n”**.

Entonces nos encontramos con una segunda pregunta aún más relevante:

(2) ¿FUE “JUNIAS O JUNIA” UN APÓSTOL?

Romanos 16:7 así parece indicarlo:

“Saludad a Andrónico y a Junias, mis parientes y mis compañeros de prisiones, los cuales son muy estimados entre los apóstoles, y que también fueron antes de mí en Cristo”

¿Qué significa la expresión “muy estimados entre los apóstoles”?

La cuestión clave aquí es comprender si “**muy estimados entre los apóstoles**” es una expresión inclusiva o exclusiva. O sea, si esta frase significa que Andrónico y Junias fueron “muy estimados **de entre** los apóstoles” (con lo cual ellos también eran contados como apóstoles) o si significa “muy estimados **por** los apóstoles” (con lo cual ellos no eran parte de los apóstoles, sino que eran muy queridos y valorados por los apóstoles).

Hay algunos teólogos que siguen una interpretación inclusiva. La teología feminista ve en este pasaje una evidencia de que Junia (mujer) era una apóstol femenina, y por tanto a la mujer le es lícito estar en el liderazgo dentro de la iglesia. Algunas iglesias carismáticas que defienden la actualidad del apostolado también quieren ver que Junias (varón) era apóstol, y que por tanto hoy puede seguir habiendo otros apóstoles además de los doce.

Otros siguen una lectura **exclusiva**. Andrónico y Junías era hermanos muy apreciados por los apóstoles, pero no eran apóstoles ellos mismos. En el caso en que Junías fuera nombre de mujer (Junia), entonces podría estar refiriéndose a un matrimonio, cuyo servicio, testimonio y devoción era considerado de gran valor y elogio por parte de los apóstoles.

Por poner un ejemplo de estas dos lecturas, podríamos decir:

**“Salud a Cervantes y a Quevedo,
los cuales son muy estimados entre los españoles”**

Este es un claro sentido **inclusivo**. Cervantes y Quevedo son españoles, y muy estimados entre todos los españoles.

o

**“Salud a Víctor Hugo y a Julio Verne,
los cuales son muy estimados entre los españoles”**

Este es un claro sentido **exclusivo**. Víctor Hugo y Julio Verne son muy queridos entre los españoles, pero ellos no son españoles. En España se les aprecia mucho, pero todo el mundo sabe que son novelistas franceses.

¿Hay alguna pista para saber si el sentido de la frase en Romanos 16:7 es inclusivo o exclusivo? El griego *episemoi en tois apostolois* (ἐπίσημοι ἐν τοῖς ἀποστόλοις) no significa aquí “muy estimados **de entre** los apóstoles” sino más bien “muy estimados **por** los apóstoles”. Tal como explica Daniel Wallace, profesor Nuevo Testamento en el *Dallas Theological Seminary*, y una eminencia en el griego, la expresión está en el caso dativo (*tois apostolois*), cuando para referirse a que estos hermanos eran “de entre los apóstoles” lo más apropiado sería haber usado el caso genitivo (*ton apostolon*).² Un ejemplo de este uso de la lengua griega se encuentra en Macabeos 6:1 donde se habla de **“Eleazar, un hombre prominente entre los sacerdotes del país”** (Ἐλεάζαρος δὲ τις ἀνὴρ ἐπίσημος τῶν ἀπὸ τῆς χώρας ἱερέων). Aquí Eleazar es un sacerdote, prominente de entre los sacerdotes, y por eso se usa el caso genitivo, *ton ieréon* (τῶν ἱερέων). Wallace cita en su artículo varios otros ejemplos de este uso del griego. Cuando se quiere referir al algo estimado o valorado **de entre** un grupo se usa el genitivo. Cuando se refiere a alguien valorado **por** un grupo se usa el dativo. En el caso de Andrónico y Junias, son llamados “muy estimados entre los apóstoles”, en dativo, lo cual les excluye a ellos como apóstoles. **Son los apóstoles quienes les consideran como muy estimados.**

² En su artículo “*Was Really Junia an Apostle? A reexamination of Romans 16:7*”. Wallace, Daniel. JBMV Journal of Biblical Manhood and Womanhood 6/2 (Fall 2001) 4-11. El artículo se puede encontrar en formato PDF en http://www.cbmw.org/images/jbmw_pdf/6_2/junia.pdf

Conclusión

Una vez más vemos que es cierto el principio hermenéutico de que “la Escritura interpreta la Escritura”. Usar un pasaje de interpretación poco clara para fundamentar nuestra teología suele ser una excusa. La Palabra de Dios no es confusa, y por tanto son los pasajes más claros los que han de interpretar a los pasajes menos claros.

En la Palabra de Dios vemos con claridad que el liderazgo en el hogar es responsabilidad del esposo (Efesios 5:22-33), el cual ha de amar a su esposa y procurar su bien como Cristo a la iglesia. Así mismo, en la iglesia, la familia espiritual, son los varones cualificados según la palabra los que han de ejercer el liderazgo (1 Timoteo 3; Tito 1) sujetándose al Señor y en obediencia a la Palabra.

Cristo no era un machista, y sin embargo escogió 12 apóstoles varones (Mateo 10:2-6). El testimonio de estos apóstoles es el fundamento de la iglesia, el cimiento sobre el cual se sostiene nuestra fe (Efesios 2:19-20). Los apóstoles vieron a Cristo cara a cara, recibieron en persona sus enseñanzas, y fielmente nos escribieron las grandes verdades del Evangelio. Los apóstoles fueron a su vez grandes ejemplos de fe y de fidelidad para nosotros. Si ellos vivieran en nuestros días, o nosotros hubiéramos vivido en su tiempo, ojala pudieran decir de ti y de mí lo mismo que dijeron de Andrónico y Junias. Ojala fuera así de excelente nuestro testimonio y compromiso con Cristo. Ojala tú y yo fuéramos también considerados **“muy estimados entre los apóstoles”**.

Amén.

David Barceló

Iglesia Evangélica de la Gracia en Barcelona

www.porGracia.es